



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## POWER FLOSSER NZR 1.5 B2

GB IE NI

### POWER FLOSSER

Operating instructions

DK

### MELLEMRUMSRENSER

Betjeningsvejledning

FR BE

### NETTOYEUR INTERDENTAIRE

Mode d'emploi

NL BE

### TANDTUSSENRUIMTEREINIGER

Gebruiksaanwijzing

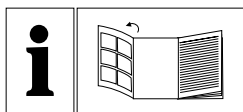
DE AT CH

### ZAHNZWISCHENRAUMREINIGER

Bedienungsanleitung

IAN 304338

GB IE NI  
DK BE



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

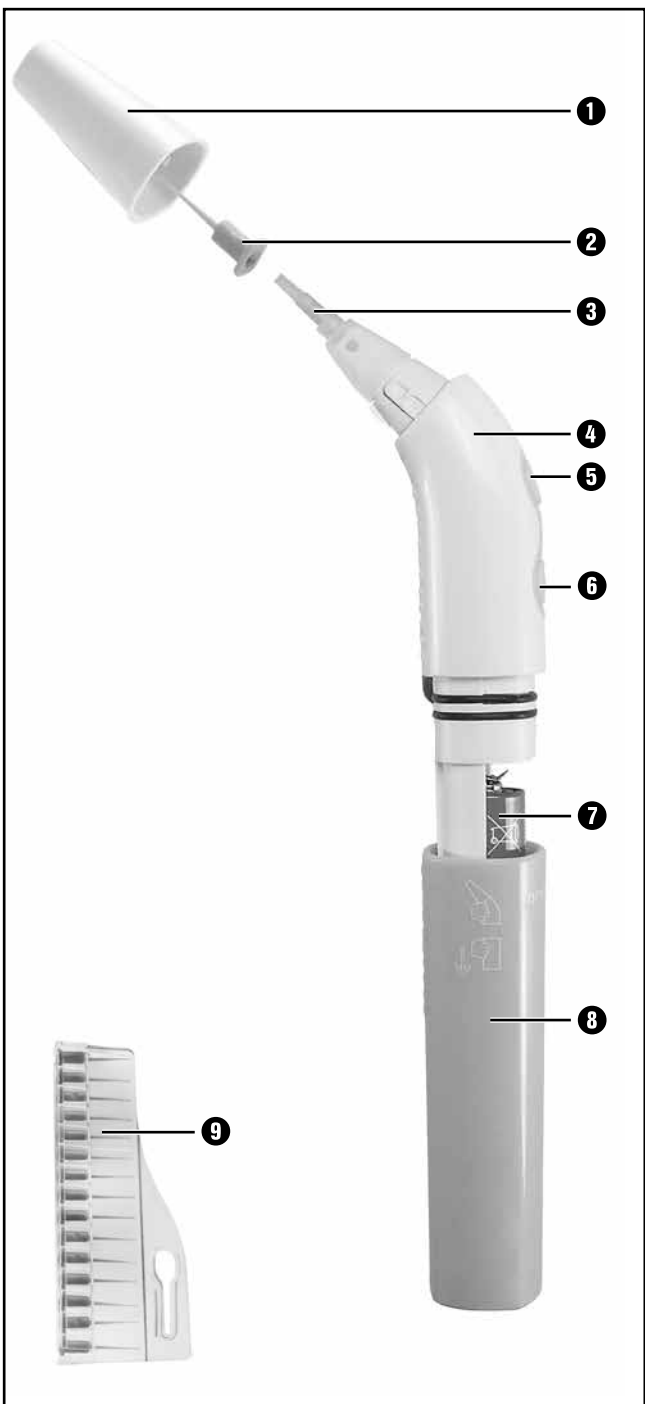
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/NL	Operating instructions	Page	1
DK	Betjeningsvejledning	Side	15
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebbruiksaanwijzing	Pagina	43
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Information about these operating instructions. ....	2
Copyright .....	2
Intended uses .....	2
Warnings .....	3
<b>Safety</b> .....	<b>3</b>
Basic safety instructions .....	3
Information on using batteries .....	5
<b>Operating components</b> .....	<b>6</b>
<b>Operation</b> .....	<b>6</b>
Package contents and transport inspection .....	6
Power supply .....	7
<b>Handling and use</b> .....	<b>7</b>
Fitting the cleaning attachment. ....	7
Cleaning the interdental spaces. ....	8
<b>Cleaning</b> .....	<b>10</b>
<b>Storage/disposal</b> .....	<b>10</b>
Storage. ....	10
Disposal of the appliance. ....	10
Disposal of (rechargeable) batteries .....	11
Disposal of packaging .....	11
<b>Appendix</b> .....	<b>11</b>
Technical details. ....	11
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>12</b>
Service .....	13
Importer .....	13
<b>Ordering replacement parts</b> .....	<b>14</b>

## Introduction

### Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product.

They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please pass on all documentation incl. these operating instructions to any future owner(s) if you sell this product or give it away.

### Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

### Intended uses

This appliance is designed for cleaning the gaps between your teeth (interdental spaces). The appliance is not intended for any other purpose, nor for use beyond the scope described. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The operator bears sole liability.

## Warnings

The following warning notice types are used in these operating instructions:

### CAUTION

**A warning notice at this hazard level indicates a risk of property damage.**

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- ▶ Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

### NOTE

- ▶ A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

## Safety

This section contains important safety instructions for using the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.

- Cleaning attachments may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Children must not play with the appliance.
- Do not allow children to play with packaging materials. **There is risk of suffocation.**
- The cleaning attachments **2** may not be swallowed or inhaled. If this does happen, however, contact a doctor immediately.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims. The hand element may not be disassembled by the user.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise, no warranty claims will be held for any subsequent damages.

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Do not place any objects on the appliance.
- Never operate the appliance in the direct vicinity of open flames (e.g. candles) or in extreme environmental conditions (e.g. in an explosive atmosphere).
- If you notice any unusual noises, smoke or similar uncertain situations, remove the batteries and disconnect any attached mains adapter from the power supply and contact Customer Service (see section "Service").

## Information on using batteries

### CAUTION

- ▶ Do not throw batteries into a fire.
- ▶ Never short-circuit batteries.
- ▶ Do not attempt to recharge the batteries.
- ▶ Check the condition of the battery regularly. Leaking battery acid can cause permanent damage to the appliance.
- ▶ Special care should be taken when handling damaged or leaking batteries. Risk of acid burns! Wear protective gloves.



## CAUTION

- ▶ Store batteries in a place that is inaccessible to children. If a battery is swallowed, seek medical attention immediately.
- ▶ If you do not intend to use the appliance for a long time, remove the battery.

## Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Appliance head
- 2 Cleaning attachment
- 3 Attachment fitting
- 4 Hand element
- 5 HI button (high speed)
- 6 LO button (low speed)
- 7 Battery
- 8 Housing
- 9 Storage box

## Operation

### Package contents and transport inspection

Check the contents of the package. The product includes the following components:

- Power flosser
- 1 × 1.5 V battery
- 30 cleaning attachments
- Operating instructions

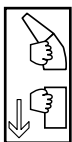
## NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packaging material.

## Power supply

- ◆ Use a 1.5 V battery **7** to operate the appliance.

To insert the supplied battery **7** proceed as follows:



- 1) Carefully pull the housing **8** off the hand set **4** and place it to one side.
- 2) Insert the battery **7**. Pay attention to the polarity markings given in the battery compartment.
- 3) Push the housing **8** back onto the hand set **4** until it sits firmly in place and the gap is fully closed. The anti-slip dimples on the housing **8** must be on the same side as the anti-slip dimples on the hand set **4**. The writing on the housing **8** must be on the same side as the HI button **5** and the LO button **6**.


### NOTE



- ▶ If the effectiveness of the cleaning starts to decrease, the battery **7** needs to be replaced.

## Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

### Fitting the cleaning attachment

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it slightly so that the dot on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. Then pull the appliance head **1** upwards and off.
- 2) Push the attachment fitting **3** into the hole of one of the cleaning attachments **2** in the storage box **9**. You will feel a slight click.
- 3) Pull the hand set **4** away from the storage box **9**. The cleaning attachment **2** comes out of the storage box **9**.
- 4) Check that the cleaning attachment **2** is firmly attached to the attachment fitting **3**. If necessary, push the cleaning attachment **2** onto the attachment fitting **3** with slightly more force.

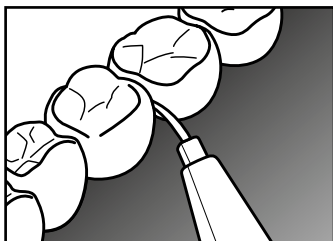
- 5) Replacing the appliance head **1**: guide the fitted cleaning attachment **2** through the hole in the appliance head **1**. The dot on the appliance head **1** must align with the  symbol. Turn the appliance head **1** until the dot is lined up with the  symbol

## Cleaning the interdental spaces

### NOTE

- ▶ We recommend using the appliance in front of a mirror so that you can guide the appliance more confidently and avoid injuring your gums.
- ▶ You can use this appliance every day to clean your interdental spaces. If you do so, we recommend changing the cleaning attachment **2** roughly every 3 days, as every use causes the edges of the cleaning attachment **2** to round off a little, reducing the cleaning effectiveness.

- 1) Hold the appliance vertically during the entire cleaning process.
- 2) Guide the cleaning attachment **2** from the outside into the interdental space you wish to clean. The cleaning attachment **2** is long enough: there is no need to also clean the interdental spaces from the rear.



- 3) Switch the appliance on: Press the LO button **6** for a low speed level or the HI button **5** for a high speed level. The cleaning attachment **2** starts moving.
- 4) Move the appliance up and down to clean the entire lateral surfaces of the adjacent teeth.

### NOTE


- ▶ Do not use force when using the appliance. If you experience discomfort during one cleaning phase, select the low speed or move on to a different interdental space.

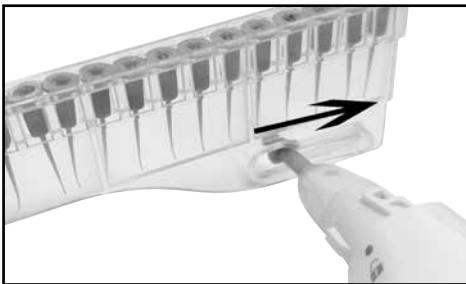
- 5) Once the interdental space appears sufficiently clean, release the LO button **6** or the HI button **5**.  
The appliance stops.
- 6) Pull the cleaning attachment **2** out of the interdental space and continue cleaning with the next interdental space.

### NOTE

- ▶ Divide your jaw into 4 quadrants. Once you have cleaned all the interdental spaces in one quadrant, rinse the cleaning attachment **2** under running water.
- 7) After completing the cleaning session, rinse the cleaning attachment **2** thoroughly under running water. Hold the appliance so that the cleaning attachment **2** is pointing downwards and the water flows over the cleaning attachment **2**.

If you want to remove and dispose of the cleaning attachment **2**:

- 1) Remove the appliance head **1** by turning it a little so that point on the appliance head **1** is aligned with the  symbol on the hand set **4**. You can then remove the appliance head **1**.
- 2) Pull the cleaning attachment **2** off the attachment fitting **3**. If it is attached too firmly, use the removal tool on the storage box **9**.
- 3) To do this, push the cleaning attachment **2** all the way through the opening in the storage box **9** and move the hand set **4** together with the appliance head **1** in the direction of the arrow:



This will remove the cleaning attachment **2** from the attachment fitting **3** and it will fall off.

## NOTE

- ▶ To reorder cleaning attachments ❷, please contact our service department (see section "Ordering replacement parts").

## Cleaning

### CAUTION

#### Damage to the appliance!

- ▶ To avoid irreparable damage to the appliance, ensure that no moisture can penetrate the appliance during cleaning.
- Clean the surfaces of the appliance with a damp cloth. Use a normal commercial detergent and a little water to remove stubborn residue. Ensure that no water gets into the appliance.
- To clean the appliance head ❶, remove it from the hand set ❹ and rinse it under running water. Allow the appliance head ❶ to dry before replacing it on the hand set ❹.

## Storage/disposal

### Storage

If you plan not to use the appliance for an extended period, store it in a clean, dry place out of direct sunlight.

### Disposal of the appliance



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Disposal of (rechargeable) batteries



**Used batteries must not be disposed of in the household waste.**

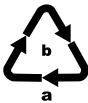
Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

## Disposal of packaging



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

- 1-7: plastics,
- 20-22: paper and cardboard,
- 80-98: composites

## Appendix

### Technical details

Voltage supply	1.5 V battery, size AA, LR6, DC ---
Protection class	IPX4

# Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

## **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

## **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

IAN 304338

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)





## Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for the product NZR 1.5 B2:



Order the replacement parts via the Service Hotline (see “Service” section) or simply visit our website at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

# Indholdsfortegnelse

<b>Introduktion</b> .....	<b>16</b>
Informationer om denne betjeningsvejledning .....	16
Ophavsret .....	16
Anvendelsesområde .....	16
Advarsler .....	17
<b>Sikkerhed</b> .....	<b>17</b>
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger .....	17
Anvisninger for brug af batterier .....	19
<b>Betjeningselementer</b> .....	<b>20</b>
<b>Første brug</b> .....	<b>20</b>
Pakkens indhold og transporteftersyn .....	20
Strømforsyning .....	21
<b>Betjening og funktion</b> .....	<b>21</b>
Påsætning af renseopsats .....	21
Rensning af tandmellemrum .....	22
<b>Rengøring</b> .....	<b>24</b>
<b>Opbevaring/bortskaffelse</b> .....	<b>24</b>
Opbevaring .....	24
Bortskaffelse af produktet .....	24
Bortskaffelse af batterier/genopladelige batterier .....	25
Bortskaffelse af emballage .....	25
<b>Bilag</b> .....	<b>25</b>
Tekniske data .....	25
<b>Garanti for Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>26</b>
Service .....	27
Importør .....	27
<b>Bestilling af reservedele</b> .....	<b>28</b>

## Introduktion

### Informationer om denne betjeningsvejledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Udlevér alle skriftlige materialer inkl. denne betjeningsvejledning, hvis produktet gives eller sælges videre til andre.

### Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet.

Kopiering eller eftertryk – også i uddrag – samt videregivelse af billederne – også i ændret tilstand – er kun tilladt med producentens skriftlige samtykke.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til rensning af tandmelletrum.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder.

Krav af enhver art på grund af skader ved anvendelse uden for anvendelsesområdet, forkert udførte reparationer, ændringer, der er foretaget uden tilladelse, eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

## Advarsler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler:

### OBS

#### **En advarsel på dette faretrin angiver en mulig materiel skade.**

Hvis situationen ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- ▶ Følg anvisningerne i denne advarsel for at undgå materielle skader.

### BEMÆRK

- ▶ Et 'bemærk' henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.

## Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger til brug af produktet.

Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

### **Grundlæggende sikkerhedsanvisninger**

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

- Renseopsatser kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Emballagematerialer må ikke bruges til leg. **Der er fare for kvælning.**
- Renseopsatserne ② må ikke sluges eller indåndes. Hvis det alligevel skulle ske, skal man straks søge lægehjælp.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav. Motordelen må ikke adskilles af brugeren.
- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeserviceafdeling, som er autoriseret af producenten, da der ellers ikke kan stilles garantikrav ved efterfølgende skader.

- Defekte komponenter må kun udskiftes med originale reservedele. Kravene til sikkerhed kan kun garanteres, hvis der anvendes originale dele.
- Stil ikke genstande på produktet.
- Produktet må ikke anvendes i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys) eller under ekstreme betingelser (f.eks. i eksplosive omgivelser).
- Hvis du oplever usædvanlige lyde, røg eller lignende situationer, skal batteriet tages ud, hvorefter du bedes henvende dig til service (se kapitlet "Service").

## **Anvisninger for brug af batterier**

### **OBS**

- ▶ Kast ikke batterierne ind i ild.
- ▶ Kortslut ikke batterierne.
- ▶ Prøv ikke på at genoplade batterierne.
- ▶ Kontrollér regelmæssigt batteriet. Hvis der løber batterisyre ud, kan produktet blive permanent beskadiget.
- ▶ Vær særlig forsigtig, hvis batteriet er beskadiget, eller hvis der løber væske ud af det. Ættningsfare! Bær beskyttelseshandsker.
- ▶ Opbevar batterierne, så de er utilgængelige for børn. Søg omgående læge, hvis et batteri sluges.
- ▶ Hvis du ikke skal bruge produktet i længere tid, skal du tage batteriet ud.

## Betjeningselementer

(Se billeder på klap-ud-siden)

- 1 Enhedshoved
- 2 Renseopsats
- 3 Påsætningsdorn
- 4 Motordel
- 5 Knap HI (højt hastighedstrin)
- 6 Knap LO (lavt hastighedstrin)
- 7 Batteri
- 8 Kabinet
- 9 Opbevaringsboks

## Første brug

### Pakkens indhold og transporteftersyn

Kontrollér venligst de leverede dele. Pakkens indhold består af følgende komponenter:

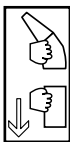
- Mellemrumsrensere
- 1 × 1,5 V batteri
- 30 rensesopsatser
- Betjeningsvejledning

#### **BEMÆRK**

- ▶ Kontrollér at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
  - ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).
- ◆ Tag alle produktets dele samt betjeningsvejledningen ud af kassen.
  - ◆ Fjern al emballagen.

## Strømforsyning

- ◆ Brug et 1,5 V batteri **7** til betjening af produktet.  
Det medfølgende batteri **7** isættes på følgende måde:



- 1) Træk forsigtigt kabinettet **8** af motordelen **4** og læg det til side.
- 2) Sæt batteriet **7** ind. Sørg for at batteriet vender rigtigt som indikeret i batterimagasinet.
- 3) Skub igen kabinettet **8** på motordelen **4**, indtil det sidder fast og spalten er lukket. Skridknapperne på kabinettet **8** skal ligge på samme side som skridknapperne på motordelen **4**. Påtrykket på kabinettet **8** skal være på samme side som knapperne HI **5** og LO **6**.




### BEMÆRK

- ▶ Hvis renseseffekten tager af, skal batteriet **7** skiftes.

## Betjening og funktion

I dette kapitel får du vigtige informationer om produktets betjening og funktion.

### Påsætning af rensesopsats

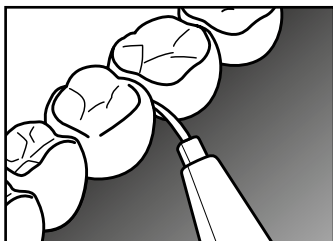
- 1) Tag enhedshovedet **1** af ved at dreje det en anelse, således at prikken på enhedshovedet **1** ligger over symbolet  på motordelen **4** og træk enhedshovedet **1** opad og af.
- 2) Sæt påsætningsdornen **3** i hullet på en rensesopsats **2** i opbevaringsboksen **9**. Du skal mærke, at den klikker på plads.
- 3) Træk motordelen **4** væk fra opbevaringsboksen **9**. Rensesopsatsen **2** følger nu med op af opbevaringsboksen **9**.
- 4) Kontrollér at rensesopsatsen **2** sidder godt fast på påsætningsdornen **3**. Evt. må rensesopsatsen **2** trykkes endnu mere fast på påsætningsdornen **3**.
- 5) Sæt enhedshovedet **1** på: Før den påsatte rensesopsats **2** gennem hullet i enhedshovedet **1**. Prikken på enhedshovedet **1** skal ligge over symbolet . Drej enhedshovedet **1**, indtil prikken ligger over symbolet .



## Rensning af tandmelletrum

### BEMÆRK

- ▶ Vi anbefaler, at produktet benyttes foran et spejl, således at det kan betjenes mere sikkert, og man undgår at beskadige tandkødet.
  - ▶ Du kan benytte produktet dagligt til at rense dine tandmelletrum. I dette tilfælde anbefaler vi, at du skifter renseopsats **2** ca. hver tredje dag, da kanterne på renseopsatsen **2** for hver anvendelse bliver en anelse slidt, og renseevnen dermed bliver reduceret.
- 1) Hold altid produktet lodret under hele renseprocessen.
  - 2) Før renseopsatsen **2** ind mellem tandmelletrummet fra ydersiden. Eftersom renseopsatsen **2** er lang nok, behøver du ikke også rense tandmelletrummet fra indersiden.



- 3) Tænd for produktet: Tryk på knappen LO **6** for at vælge et lavt hastighedstrin eller på tasten HI **5** for at vælge et højt hastighedstrin. Renseopsatsen **2** begynder at bevæge sig.
- 4) Bevæg produktet op og ned for at rense alle sideflader på de tilstødende tænder.

### BEMÆRK

- ▶ Brug aldrig vold under anvendelse af produktet. Hvis en af rensefaserne føles ubehagelig, skal du vælge det lave hastighedstrin eller fortsætte med et andet tandmelletrum.
- 5) Når tandmelletrummet virker rent, slippes knappen LO **6** eller HI **5**. Produktet stopper.


- 6) Træk renseopsatsen ② ud af tandmelletrummet og fortsæt med at rense det næste tandmelletrum.

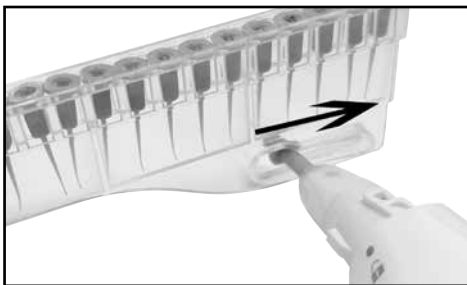
### BEMÆRK

- Opdel din kæbe i 4 kvadranter. Når du har renset alle tandmelletrum i én kvadrant, skal du skylle renseopsatsen ② under rindende vand.

- 7) Efter afslutning af hele renseprocessen skyller du også renseopsatsen ② under rindende vand. Hold produktet således, at renseopsatsen ② peger nedad, og vandet løber af renseopsatsen ② forned.

Når du vil tage renseopsatsen ② af og kassere den:

- 1) Tag enhedshovedet ① af ved at dreje det en anelse, således at prikken på enhedshovedet ① ligger over symbolet  på motordelen ④. Du kan så tage enhedshovedet ① af.
- 2) Træk renseopsatsen ② af påsætningsdornen ③. Hvis dette sidder fast, kan du bruge aftrækkeren på opbevaringsboksen ⑨.
- 3) Skyd renseopsatsen ② helt gennem åbningen på opbevaringsboksen ⑨ og bevæg motordelen ④ med enhedshovedet ① i pilens retning:



Renseopsatsen ② skilles derved fra påsætningsdornen ③ og falder af.

### BEMÆRK

- Henvend dig til vores serviceafdeling (se kapitlet "Bestilling af reservedele") for at bestille flere renseopsatser ②.

## Rengøring

### OBS

#### Skader på produktet!

- ▶ Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i produktet ved rengøring, så du undgår skader, der ikke kan repareres igen.
- Rengør produktets overflader med en fugtig klud. Brug almindeligt opvaskemiddel og kun lidt vand, hvis snavset sidder fast. Sørg for at der ikke trænger vand ind i produktet.
- Ved rengøring af enhedshovedet ❶ tages dette af motordelen ❷ og skylles under rindende vand. Lad enhedshovedet ❶ tørre, før du igen sætter det på motordelen ❷.

## Opbevaring/bortskaffelse

### Opbevaring

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares et rent, tørt sted uden direkte sollys, fortrinsvist i den originale emballage.

### Bortskaffelse af produktet



**Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

## Bortskaffelse af batterier/genopladelige batterier



**Batterier/genopladelige batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.**

Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtede til at aflevere batterier/genopladelige batterier på det kommunale indsamlingssted eller i de respektive forretninger. Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier/genopladelige batterier kan afleveres til miljøskånsom destruktion. Levér kun batterier/genopladelige batterier tilbage i afladet tilstand.

## Bortskaffelse af emballage



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på de forskellige emballagematerialers mærkning, og sortér dem ved behov. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1-7: Plast

20-22: Papir og pap

80-98: Kompositmaterialer

## Bilag

### Tekniske data

Spændingsforsyning	1,5 V batteri, størrelse AA, LR6, jævnstrøm ---
Kapslingsklasse	IPX4

# Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

## Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst din originale kvittering et sikkert sted. Dette dokument er nødvendigt for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra købsdatoen for dette produkt opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller ombyttet gratis for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt og købsbeviset (kvittering) afleveres inden for tre-års-fristen, og der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

## Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

## Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage, og derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, som f.eks. kontakter, batterier, bageforme eller dele som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (f.eks. IAN 12345) klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet, som indgrave- ring, på vejledningens forside (nederst til venstre) eller som et klæbemærke på bag- eller undersiden.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med ved- læggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre håndbøger, produktvideoer og software.

## Service

**DK Service Danmark**  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 304338

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Bestilling af reservedele

Følgende reservedele kan bestilles til produktet NZR 1.5 B2:



- Sæt: 30 renseopsatser

Reservedelene kan bestilles via vores service-hotline (se kapitlet "Service") eller på vores hjemmeside under [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### BEMÆRK

- Oplys IAN-nummeret ved bestilling - du finder det på omslaget af denne betjeningsvejledning.

# Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>30</b>
Informations relatives à ce mode d'emploi .....	30
Droits d'auteur .....	30
Usage conforme .....	30
Avertissements .....	31
<b>Sécurité</b> .....	<b>31</b>
Consignes de sécurité fondamentales .....	31
Remarques concernant l'utilisation des piles .....	33
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>34</b>
<b>Mise en service</b> .....	<b>34</b>
Matériel livré et inspection après transport .....	34
Alimentation électrique .....	35
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>35</b>
Mise en place de l'embout de nettoyage .....	35
Nettoyage des espaces interdentaires .....	36
<b>Nettoyage</b> .....	<b>38</b>
<b>Entreposage/Mise au rebut</b> .....	<b>38</b>
Entreposage .....	38
Mise au rebut de l'instrument .....	38
Mise au rebut des piles/batteries .....	39
Recycler l'emballage .....	39
<b>Annexe</b> .....	<b>39</b>
Caractéristiques techniques .....	39
<b>Garantie de Kompnass Handels GmbH</b> ....	<b>40</b>
Service après-vente .....	41
Importateur .....	41
<b>Commander des pièces de rechange</b> .....	<b>42</b>



## Introduction

### Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel instrument.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit.

Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Lors de la transmission ou de la vente du produit, remettez tous les documents y compris ce mode d'emploi.

### Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur.

Toute reproduction ou réimpression, même partielle, y compris la reproduction des illustrations, même modifiées, n'est autorisée qu'avec l'accord écrit du fabricant.

### Usage conforme

Cet instrument est destiné au nettoyage des espaces interdentaires. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. Cet instrument n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels.

Les prétentions de toute nature pour dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

## Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi :

### ATTENTION

**Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.**

Si la situation ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- ▶ Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

### REMARQUE

- ▶ Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'instrument.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'instrument.

Cet instrument est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

### Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'instrument :

- Avant d'utiliser l'instrument, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un instrument endommagé ou qui a chuté.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.

- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser les embouts de nettoyage à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'instrument en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'instrument.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. **Il y a un risque d'étouffement.**
- Les embouts de nettoyage **②** ne doivent être ni avalés ni inhalés. Si cela venait quand même à se produire, consultez immédiatement un médecin.
- Confiez les réparations de l'instrument exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie. Le corps ne doit pas être désassemblé par l'utilisateur.
- Toute réparation de l'instrument pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Évitez de poser des objets sur l'instrument.
- Ne pas opérer l'instrument à proximité de flammes ouvertes (par ex. bougies) ou dans des conditions extrêmes (par ex. dans une atmosphère explosive).
- Si vous percevez des bruits inhabituels, de la fumée ou d'autres situations confuses, retirez les piles et contactez le service après-vente (voir chapitre "Service après-vente").

## **Remarques concernant l'utilisation des piles**

### **ATTENTION**

- ▶ Ne jetez pas les piles au feu.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles.
- ▶ N'essayez pas de recharger les piles.
- ▶ Contrôlez régulièrement la pile. Des fuites d'acide provenant de la pile peuvent sérieusement endommager l'instrument.
- ▶ Manipulez avec prudence les piles endommagées ou présentant des fuites. Risque de brûlure chimique ! Portez des gants de protection.

## ATTENTION

- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- ▶ Retirez la pile de l'instrument, si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

## Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Tête de l'instrument
- 2 Embout de nettoyage
- 3 Axe de rotation
- 4 Corps
- 5 Bouton HI (niveau de vitesse élevé)
- 6 Bouton LO (niveau de vitesse bas)
- 7 Pile
- 8 Boîtier
- 9 Boîte de rangement

## Mise en service

### Matériel livré et inspection après transport

Veillez vérifier l'étendue de la livraison. Le matériel livré comprend des éléments suivants :

- Nettoyeur interdentaire
- 1 × pile 1,5 V
- 30 embouts de nettoyage
- Mode d'emploi

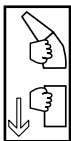
## REMARQUE

- ▶ Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

- ◆ Sortez de l'emballage les pièces de l'instrument et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

## Alimentation électrique

- ◆ Pour utiliser l'instrument, utilisez exclusivement une pile **7** de 1,5 V. Pour mettre en place la pile **7** jointe, procédez comme suit :



- 1) Retirez avec précaution le boîtier **8** du corps **4** et mettez-le de côté.
- 2) Mettez la pile **7** en place. Veillez à ne pas permuter les polarités indiquées dans le compartiment à pile.
- 3) Glissez à nouveau le boîtier **8** sur le corps **4** jusqu'à ce qu'il soit bien serré et que l'interstice soit fermé. Les picots antidérapants du boîtier **8** doivent se trouver du même côté que les picots antidérapants du corps **4**. L'inscription sur le boîtier **8** doit se trouver du même côté que les boutons HI **5** et LO **6**.


### REMARQUE



- ▶ Si l'effet de nettoyage diminue, il faut alors remplacer la pile **7**.

## Utilisation et fonctionnement

Dans ce chapitre, nous vous donnons des conseils importants sur l'utilisation et le fonctionnement de l'instrument.

### Mise en place de l'embout de nettoyage

- 1) Démontez la tête de l'instrument **1** en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument **1** se retrouve au-dessus de l'icône  sur le corps **4** et soulevez la tête de l'instrument **1**.
- 2) Emboîtez l'axe de rotation **3** dans le trou de l'un des embouts de nettoyage **2** de la boîte de rangement **9**. Vous entendez un léger clic.
- 3) Éloignez le corps **4** de la boîte de rangement **9**. L'embout de nettoyage **2** quitte la boîte de rangement **9**.
- 4) Contrôlez la bonne fixation de l'embout de nettoyage **2** sur l'axe de rotation **3**. Si nécessaire, appuyez l'embout de nettoyage **2** un peu plus fort sur l'axe de rotation **3**.

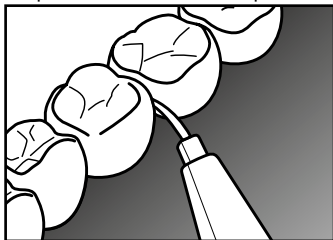
- 5) Mettez la tête de l'instrument **1** en place : Passez l'embout de nettoyage **2** positionné au travers du trou dans la tête de l'instrument **1**. Le point sur la tête de l'instrument **1** doit être situé au-dessus de l'icône . Tournez la tête de l'instrument **1** jusqu'à ce que le point se retrouve au-dessus de l'icône .

## Nettoyage des espaces interdentaires

### REMARQUE

- ▶ Nous recommandons d'utiliser l'instrument devant un miroir, afin de pouvoir guider l'instrument d'une main plus sûre, et éviter toute blessure des gencives.
- ▶ Vous pouvez utiliser cet instrument tous les jours pour nettoyer vos espaces interdentaires. Nous recommandons dans ce cas de changer l'embout de nettoyage **2** tous les 3 jours environ, les bords de l'embout de nettoyage **2** s'arrondissant légèrement à chaque utilisation, amoindrisant ainsi la performance de nettoyage.

- 1) Maintenez l'instrument verticalement tout au long du nettoyage.
- 2) Guidez l'embout de nettoyage **2** de l'extérieur dans l'espace interdentaire à nettoyer. L'embout de nettoyage **2** étant suffisamment long, vous ne devez pas en plus nettoyer les espaces interdentaires en partant de l'arrière.



- 3) Allumez l'appareil : Appuyez sur le bouton LO **6** pour un niveau de vitesse bas ou sur le bouton HI **5** pour un niveau de vitesse élevé. L'embout de nettoyage **2** se met en marche.
- 4) Déplacez l'instrument vers le haut et le bas pour nettoyer la surface latérale entière des dents voisines.

### REMARQUE

- ▶ Ne faites jamais usage de la force lors de l'utilisation de l'appareil. Si une phase de nettoyage est désagréable, choisissez le niveau de vitesse bas ou poursuivez avec un autre espace interdentaire.

- 5) Si l'espace interdentaire vous semble nettoyé, relâchez le bouton LO ⑥ ou HI ⑤. L'appareil s'arrête.
- 6) Sortez l'embout de nettoyage ② de l'espace interdentaire et poursuivez le nettoyage de l'espace interdentaire suivant.

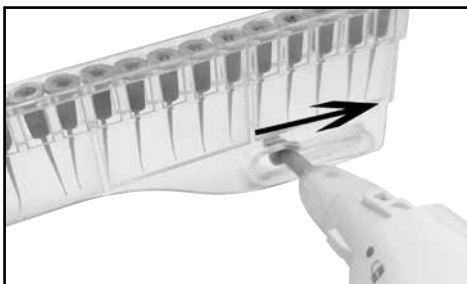
### REMARQUE

- Divisez votre mâchoire en 4 quadrants. Une fois tous les espaces interdentaires d'un quadrant nettoyés, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante.

- 7) Une fois la séance de nettoyage terminée, rincez l'embout de nettoyage ② à l'eau courante. Maintenez l'instrument de manière à ce que l'embout de nettoyage ② pointe vers le bas et que l'eau coule par dessus l'embout.

Lorsque vous retirez l'embout de nettoyage ② et voulez le jeter :

- 1) Démontez la tête de l'instrument ① en la tournant légèrement jusqu'à ce que le point situé sur la tête de l'instrument ① se retrouve au-dessus de l'icône ① sur le corps ④. Vous pouvez ensuite retirer la tête de l'instrument ①.
- 2) Retirez l'embout de nettoyage ② de l'axe de rotation ③. Si ce dernier est trop serré, utilisez l'aide d'extraction placée dans la boîte de rangement ⑨.
- 3) Poussez pour cela l'embout de nettoyage ② entièrement au travers de l'ouverture de la boîte de rangement ⑨ et déplacez le corps ④ avec la tête de l'instrument ① dans le sens de la flèche :



l'embout de nettoyage ② se détache ainsi de l'axe de rotation ③ et tombe.

### REMARQUE

- Pour commander de nouveaux embouts de nettoyage ② adressez-vous SVP à notre service après-vente (voir chapitre Commander des pièces de rechange).



## Nettoyage

### ATTENTION

#### Endommagement de l'instrument !

- ▶ Lors du nettoyage de l'instrument, veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans ce dernier afin d'éviter tous dégâts irréparables.
- Nettoyez les surfaces de l'instrument à l'aide d'un chiffon humide. En présence de salissures tenaces, utilisez un produit de nettoyage disponible dans le commerce et un peu d'eau. Évitez que de l'eau pénètre dans l'instrument.
- Pour nettoyer la tête de l'instrument ❶ retirez-la du corps ❷ et rincez-la à l'eau courante. Laissez sécher la tête de l'instrument ❸ avant de la replacer sur le corps ❹.

## Entreposage/Mise au rebut

### Entreposage

Lorsque l'instrument doit rester inutilisé longtemps, rangez-le dans un endroit propre et sec non exposé à un ensoleillement direct, de préférence dans l'emballage d'origine.

### Mise au rebut de l'instrument



**Ne jetez en aucun cas l'instrument avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU (déchets d'équipements électriques et électroniques).**

Éliminez l'instrument par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Mise au rebut des piles/batteries



**Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères.**

Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.

## Recycler l'emballage



L'emballage est composé de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :


1-7 : Plastiques,

20-22 : Papier et carton,

80-98 : Matériaux composites

## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	Pile de 1,5 V, taille AA, LR6, courant continu 
Indice de protection	IPX4

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition. Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison. La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 304338

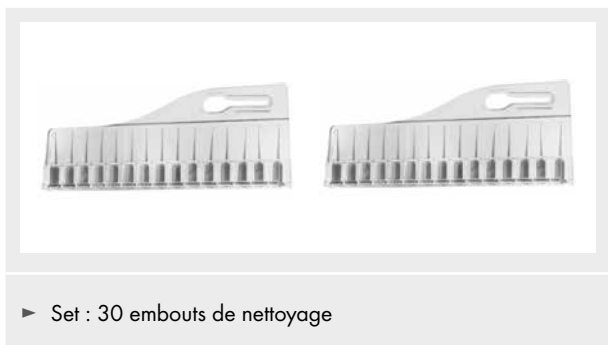
## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange suivantes pour le produit NZR 1.5 B2 :



Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre «Service après-vente») ou tout simplement sur notre site web [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour passer votre commande.

# Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>44</b>
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing .....	44
Auteursrecht .....	44
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	44
Waarschuwingen .....	45
<b>Veiligheid</b> .....	<b>45</b>
Basisveiligheidsvoorschriften .....	45
Aanwijzingen voor de omgang met batterijen .....	47
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>48</b>
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>48</b>
Inhoud van het pakket en inspectie na transport .....	48
Voeding .....	49
<b>Bediening en gebruik</b> .....	<b>49</b>
Reinigingsopzetstuk aanbrengen .....	49
Ruimtes tussen de tanden reinigen .....	50
<b>Reiniging</b> .....	<b>52</b>
<b>Opbergen/afvoeren</b> .....	<b>52</b>
Opslag .....	52
Apparaat afvoeren .....	52
Batterijen/accu's afvoeren .....	53
Verpakking afvoeren .....	53
<b>Bijlage</b> .....	<b>53</b>
Technische gegevens .....	53
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> ....	<b>54</b>
Service .....	55
Importeur .....	55
<b>Vervangingsonderdelen bestellen</b> .....	<b>56</b>

## Inleiding

### **Informatie bij deze gebruiksaanwijzing**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product.

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten inclusief deze gebruiksaanwijzing mee als u het product doorgeeft of verkoopt aan een derde.

### **Auteursrecht**

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Elke vermenigvuldiging resp. elke reproductie, ook die van delen van het document, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### **Gebruik in overeenstemming met bestemming**

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het reinigen van de ruimtes tussen de tanden. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in bedrijfsmatige of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van reserveonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico draagt alleen de gebruiker.

## Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

### LET OP

#### **Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.**

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze waarschuwing in acht om materiële schade te voorkomen.

### OPMERKING

- ▶ Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

## Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

### **Basisveiligheidsvoorschriften**

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.



- Reinigungsopzetstukken mogen worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- De reinigungsopzetstukken **2** mogen niet worden ingeslikt of ingeademd. Mocht dit toch gebeuren, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie. Het handgedeelte mag niet door de gebruiker uit elkaar worden gehaald.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Zet geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vlammen (bijv. kaarsen) of onder extreme omstandigheden (bijv. in een omgeving waar explosiegevaar heerst).
- Haal meteen de batterij uit het apparaat en neem contact op met onze service (zie het hoofdstuk "Service"), als u ongewone geluiden, rook of vergelijkbare onduidelijke situaties waarneemt.

## **Aanwijzingen voor de omgang met batterijen**

### **LET OP**

- ▶ Gooi batterijen niet in het vuur.
- ▶ Sluit batterijen niet kort.
- ▶ Probeer batterijen niet opnieuw op te laden.
- ▶ Controleer de batterij regelmatig. Vrijkomend batterijzuur kan het apparaat permanent beschadigen.
- ▶ Wees extra voorzichtig in de omgang met een beschadigde of lekkende batterij. Gevaar voor letsel door bijtende stoffen! Draag veiligheidshandschoenen.

**LET OP**

- ▶ Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Zoek bij inslikken onmiddellijk medische hulp.
- ▶ Haal de batterij uit het apparaat als u het langere tijd niet gebruikt.

## Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Apparaatkop
- 2 Reinigungsopzetstuk
- 3 Opsteekpunt
- 4 Handgedeelte
- 5 HI-knop (hoge snelheid)
- 6 LO-knop (lage snelheid)
- 7 Batterij
- 8 Behuizing
- 9 Opbergbox

## Ingebruikname

### Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Controleer de inhoud van het geleverde pakket. Het pakket bestaat uit de volgende onderdelen:

- Tandtussenruimtereiniger
- 1 × 1,5 V-batterij
- 30 reinigungsopzetstukken
- Gebruiksaanwijzing

**OPMERKING**

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

## Voeding

- ◆ Het apparaat wordt gevoed door een 1,5 V-batterij 7. U plaatst de meegeleverde batterij 7 als volgt:



- 1) Trek voorzichtig de behuizing 8 van het handgedeelte 4 en leg het opzij.
- 2) Plaats de batterij 7. Let daarbij op de juiste polariteit, die in het batterijvak staat aangegeven.
- 3) Schuif de behuizing 8 weer op het handgedeelte 4 tot deze vastzit en de opening gesloten is. De antislip-noppen op de behuizing 8 moeten zich aan dezelfde kant bevinden als de antislip-noppen op het handgedeelte 4. De tekst op de behuizing 8 moet zich aan dezelfde kant bevinden als de knoppen HI 5 en LO 6.

### OPMERKING

- ▶ Als de reinigende werking afneemt, moet de batterij 7 worden vervangen.

## Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen voor de bediening en het gebruik van het apparaat.

### Reinigingsopzetstuk aanbrengen

- 1) Neem de apparaatkop 1 af door deze iets te draaien, zodat de punt op de apparaatkop 1 zich boven het symbool  op het handgedeelte 4 bevindt, en de apparaatkop 1 naar boven af te nemen.
- 2) Steek de opsteekpunt 3 in het gat van een van de reinigingsopzetstukken 2 in de opbergbox 9. Daarbij voelt u een licht vastklikken.
- 3) Beweeg het handgedeelte 4 weg van de opbergbox 9. Het reinigingsopzetstuk 2 komt uit de opbergbox 9.
- 4) Controleer of het reinigingsopzetstuk 2 goed vastzit op de opsteekpunt 3. Zo nodig drukt u het reinigingsopzetstuk 2 nog iets steviger op de opsteekpunt 3.

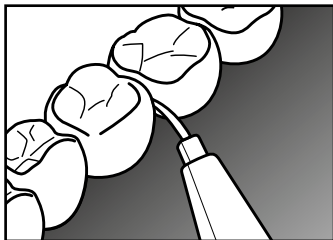
- 5) Bevestig de apparaatkop **1**: leid het geplaatste reinigungsopzetstuk **2** door het gat in de apparaatkop **1**. De punt op de apparaatkop **1** moet zich boven het symbool **1** bevinden. Draai de apparaatkop **1** zo ver, tot de punt zich boven het symbool **1** bevindt.

## Ruimtes tussen de tanden reinigen

### OPMERKING

- ▶ Het verdient aanbeveling het apparaat voor een spiegel te gebruiken, zodat u het apparaat beter kunt bewegen en verwonding van het tandvlees wordt voorkomen.
- ▶ U kunt dit apparaat dagelijks gebruiken om de tussenuimtes tussen uw tanden te reinigen. Wij adviseren om in dit geval het reinigungsopzetstuk **2** ongeveer om de 3 dagen te verwisselen, omdat bij elk gebruik de randen van het reinigungsopzetstuk **2** iets ronder worden, waardoor de reinigende werking afneemt.

- 1) Houd het apparaat tijdens de volledige reiniging recht omhoog.
- 2) Leid het reinigungsopzetstuk **2** van buiten in de te reinigen tandtussenruimte. Aangezien het reinigungsopzetstuk **2** lang genoeg is, hoeft u de tandtussenruimtes niet ook van achteren te reinigen.



- 3) Schakel het apparaat in: Druk op de LO-knop **6** voor een lage snelheid, of druk op de HI-knop **5** voor een hoge snelheid. Het reinigungsopzetstuk **2** komt in beweging.
- 4) Beweeg het apparaat op en neer om het hele zijvlak van de tand ernaast te reinigen.

### OPMERKING

- ▶ Oefen tijdens het gebruik van het apparaat geen overmatige kracht uit. Als u een bepaalde reinigungsfase niet prettig vindt, gaat u verder met een andere tandtussenruimte.


- 5) Als de tandtussenruimte volgens u voldoende gereinigd is, laat u de LO-knop **6** of HI-knop **5** los. Het apparaat stopt.
- 6) Trek het reinigungsopzetstuk **2** uit de tandtussenruimte en ga verder met de reiniging van de volgende tandtussenruimte.

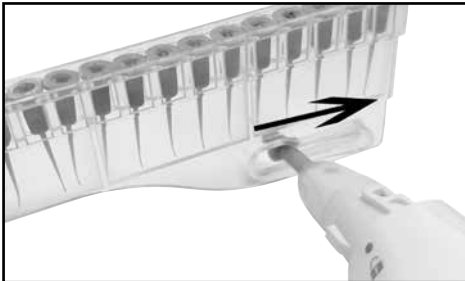
### OPMERKING

- Deel uw kaak in 4 kwadranten in. Wanneer u alle tandtussenruimtes van een kwadrant hebt gereinigd, spoelt u het reinigungsopzetstuk **2** eenmaal onder stromend water af.

- 7) Na de reinigungsbeurt spoelt u het reinigungsopzetstuk **2** onder stromend water af. Houd het apparaat daarbij zodanig, dat het reinigungsopzetstuk **2** omlaag wijst en het water over het reinigungsopzetstuk **2** omlaag stroomt.

Ga als volgt te werk als u het reinigungsopzetstuk **2** wilt verwijderen en afvoeren:

- 1) Neem de apparaatkop **1** af, door deze iets te draaien, zodat de punt op de apparaatkop **1** zich boven het symbool  op het handgedeelte **4** bevindt. Vervolgens kunt u de apparaatkop **1** afnemen.
- 2) Trek het reinigungsopzetstuk **2** van de opsteekpunt **3**. Mocht het te vast zitten, gebruik dan de afneemhulp op de opbergbox **9**.
- 3) Daartoe schuift u het reinigungsopzetstuk **2** helemaal door de opening in de opbergbox **9** en beweegt u het handgedeelte **4** met de apparaatkop **1** in de richting van de pijl:



Het reinigungsopzetstuk **2** komt daardoor los van de opsteekpunt **3** en valt eraf.

## OPMERKING

- ▶ Neem voor het nabestellen van reinigungsopzetstukken **2** contact op met onze service (zie het hoofdstuk "Vervangingsonderdelen bestellen").

## Reiniging

### LET OP

#### Beschadiging van het apparaat!

- ▶ Zorg ervoor dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens het schoonmaken, om onherstelbare schade aan het apparaat te voorkomen.
- Reinig de oppervlakken van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik bij hardnekkige verontreinigingen een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en een beetje water. Let erop dat er geen water in het apparaat binnendringt.
- Voor de reiniging van de apparaatkop **1** neemt u de apparaatkop van het handgedeelte **4** en spoelt u hem onder stromend water af. Laat de apparaatkop **1** opdrogen voordat u deze weer op het handgedeelte **4** steekt.

## Opbergen/afvoeren

### Opslag

Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder direct zonlicht op als u het langere tijd niet gebruikt, bij voorkeur in de oorspronkelijke verpakking.

### Apparaat afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product, kunt u aanvragen bij uw gemeentereiniging.

## Batterijen/accu's afvoeren



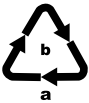
**Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd.**

Iedere gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

## Verpakking afvoeren



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,

20-22: papier en karton,

80-98: composietmaterialen

## Bijlage

### Technische gegevens

Voeding	1,5 V-batterij, formaat AA, LR6, gelijkstroom $\text{---}$
Beschermingsklasse	IPX4



## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

## Service

### **NL** Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **BE** Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 304338

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt de volgende vervangingsonderdelen voor product NZR 1.5 B2 bestellen:



- Set: 30 reinigingsopzetstukken

Bestel de vervangingsonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### OPMERKING

- Houd het IAN-nummer, dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand tijdens het bestellen.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>58</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	58
Urheberrecht .....	58
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	58
Warnhinweise .....	59
<b>Sicherheit</b> .....	<b>59</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	59
Hinweise zum Umgang mit Batterien .....	61
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>62</b>
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>62</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	62
Stromversorgung .....	63
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>63</b>
Reinigungsaufsatz anbringen .....	63
Zahnezwischenräume reinigen .....	64
<b>Reinigung</b> .....	<b>66</b>
<b>Lagerung/Entsorgung</b> .....	<b>66</b>
Lagerung .....	66
Gerät entsorgen .....	66
Batterien/Akkus entsorgen .....	67
Verpackung entsorgen .....	67
<b>Anhang</b> .....	<b>67</b>
Technische Daten .....	67
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ....	<b>68</b>
Service .....	69
Importeur .....	70
<b>Ersatzteile bestellen</b> .....	<b>70</b>

## Einführung

### Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie bei Weitergabe oder Verkauf des Produktes an Dritte alle Unterlagen inkl. dieser Bedienungsanleitung mit aus.

### Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Reinigen von Zahnzwischenräumen bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### ACHTUNG

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### HINWEIS

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Zahnzwischenraumreiniger können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- Die Reinigungsaufsätze **2** dürfen nicht verschluckt oder eingeatmet werden. Sollte es dennoch dazu gekommen sein, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch. Das Handteil darf nicht vom Anwender zerlegt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) oder unter extremen Bedingungen (z. B. in explosiver Umgebung) betreiben.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Rauch oder ähnlich unklare Situationen wahrnehmen, entnehmen Sie die Batterie und wenden sich an den Service (siehe Kapitel „Service“).

## **Hinweise zum Umgang mit Batterien**

### **ACHTUNG**

- ▶ Werfen Sie Batterien nicht ins Feuer.
- ▶ Schließen Sie Batterien nicht kurz.
- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterie. Ausgetretene Batteriesäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen.
- ▶ Im Umgang mit einer beschädigten oder ausgelaufenen Batterie besondere Vorsicht walten lassen. Verätzungsgefahr! Schutzhandschuhe tragen.



## ACHTUNG

- ▶ Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei Verschlucken umgehend einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Entnehmen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ➊ Gerätekopf
- ➋ Reinigungsaufsatz
- ➌ Aufsteckdorn
- ➍ Handteil
- ➎ Taste HI (hohe Geschwindigkeitsstufe)
- ➏ Taste LO (niedrige Geschwindigkeitsstufe)
- ➐ Batterie
- ➑ Gehäuse
- ➒ Aufbewahrungsbox

## Inbetriebnahme

### Lieferumfang und Transportinspektion

Bitte prüfen Sie den Lieferumfang.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

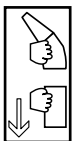
- Zahnzwischenraumreiniger
- 1 × 1,5 V-Batterie
- 30 Reinigungsaufsätze
- Bedienungsanleitung

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

## Stromversorgung

- ◆ Zum Betrieb des Gerätes verwenden Sie eine 1,5 V-Batterie **7**. Zum Einsetzen der beiliegenden Batterie **7** gehen Sie wie folgt vor:



- 1) Ziehen Sie vorsichtig das Gehäuse **8** vom Handteil **4** ab und legen es zur Seite.
- 2) Setzen Sie die Batterie **7** ein. Achten Sie dabei auf die korrekte Polung, die im Batteriefach angezeigt wird.
- 3) Schieben Sie das Gehäuse **8** wieder auf das Handteil **4**, bis es fest sitzt und der Spalt geschlossen ist. Die Rutschnoppen am Gehäuse **8** müssen an der gleichen Seite liegen, wie die Rutschnoppen am Handteil **4**. Die Schrift auf dem Gehäuse **8** muss auf der gleichen Seite liegen, wie die Tasten HI **5** und LO **6**.


### HINWEIS



- Lässt die Reinigungswirkung nach, muss die Batterie **7** ersetzt werden.

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Reinigungsaufsatz anbringen

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt und den Gerätekopf **1** nach oben abheben.
- 2) Stecken Sie den Aufsteckdorn **3** in das Loch einer der Reinigungsaufsätze **2** in der Aufbewahrungsbox **9**. Sie fühlen dabei ein leichtes Einrasten.
- 3) Bewegen Sie das Handteil **4** von der Aufbewahrungsbox **9** weg. Der Reinigungsaufsatz **2** verlässt die Aufbewahrungsbox **9**.
- 4) Prüfen Sie den sicheren Halt des Reinigungsaufsatzes **2** auf dem Aufsteckdorn **3**. Ggf. drücken Sie den Reinigungsaufsatz **2** noch etwas fester auf den Aufsteckdorn **3**.

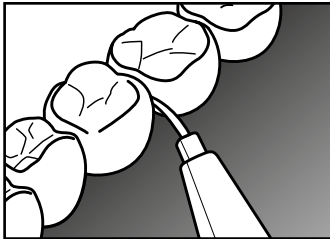
- 5) Setzen Sie den Gerätekopf **1** auf: Führen Sie den aufgesteckten Reinigungsaufsatz **2** durch das Loch im Gerätekopf **1**. Der Punkt am Gerätekopf **1** muss über dem Symbol  liegen. Drehen Sie den Gerätekopf **1** so weit, dass der Punkt über dem Symbol  liegt.

## Zahnzwischenräume reinigen

### HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen, das Gerät vor einem Spiegel zu benutzen, damit Sie das Gerät sicherer führen können und Verletzungen des Zahnfleisches vermieden werden.
- ▶ Sie können dieses Gerät täglich verwenden, um Ihre Zahnzwischenräume zu reinigen. Wir empfehlen in diesem Fall den Reinigungsaufsatz **2** ca. alle 3 Tage zu wechseln, da bei jeder Benutzung die Kanten des Reinigungsaufsatzes **2** etwas abrunden und somit die Reinigungsfähigkeit nachlässt.

- 1) Halten Sie das Gerät während der gesamten Reinigung senkrecht.
- 2) Führen Sie den Reinigungsaufsatz **2** von außen in den zu reinigenden Zahnzwischenraum. Da der Reinigungsaufsatz **2** lang genug ist, müssen Sie die Zahnzwischenräume nicht auch von hinten reinigen.



- 3) Schalten Sie das Gerät ein: Drücken Sie die Taste LO **6** für eine niedrige Geschwindigkeitsstufe oder die Taste HI **5** für eine hohe Geschwindigkeitsstufe. Der Reinigungsaufsatz **2** wird in Bewegung versetzt.
- 4) Bewegen Sie das Gerät auf und ab, um die gesamte Seitenfläche der benachbarten Zähne zu reinigen.

### HINWEIS

- ▶ Wenden Sie bei der Verwendung des Gerätes niemals Gewalt an. Sollte Ihnen eine Reinigungsphase unangenehm sein, wählen Sie die niedrige Geschwindigkeitsstufe oder fahren Sie mit einem anderen Zahnzwischenraum fort.


- 5) Erscheint Ihnen der Zahnzwischenraum gereinigt, lassen Sie die Taste LO **6** oder HI **5** los. Das Gerät stoppt.
- 6) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** aus dem Zahnzwischenraum heraus und fahren Sie mit der Reinigung des nächsten Zahnzwischenraumes fort.

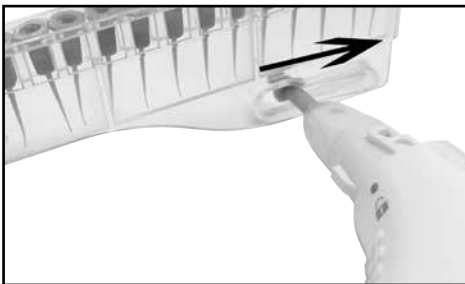
## HINWEIS

- ▶ Teilen Sie Ihren Kiefer in 4 Quadranten ein. Wenn Sie alle Zahnzwischenräume eines Quadranten gereinigt haben, spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** einmal unter fließendem Wasser ab.

- 7) Nach Ende der Reinigungssitzung spülen Sie den Reinigungsaufsatz **2** unter fließendem Wasser ab. Halten Sie das Gerät dabei so, dass der Reinigungsaufsatz **2** nach unten weist und das Wasser über den Reinigungsaufsatz **2** nach unten abfließt.

Wenn Sie den Reinigungsaufsatz **2** abnehmen und entsorgen wollen:

- 1) Nehmen Sie den Gerätekopf **1** ab, indem Sie diesen etwas drehen, so dass der Punkt am Gerätekopf **1** über dem Symbol  am Handteil **4** liegt. Sie können dann den Gerätekopf **1** abnehmen.
- 2) Ziehen Sie den Reinigungsaufsatz **2** vom Aufsteckdorn **3**. Sollte dieser zu fest sitzen, benutzen Sie die Abnehmhilfe an der Aufbewahrungsbox **9**.
- 3) Dazu schieben Sie den Reinigungsaufsatz **2** ganz durch die Öffnung in der Aufbewahrungsbox **9** und bewegen das Handteil **4** mit Gerätekopf **1** in Pfeilrichtung:



Der Reinigungsaufsatz **2** wird dadurch vom Aufsteckdorn **3** getrennt und fällt ab.

## HINWEIS

- ▶ Um Reinigungsaufsätze ❷ nachzubestellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

## Reinigung

### ACHTUNG

#### Beschädigung des Gerätes!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen handelsübliche Spülmittel und nur wenig Wasser. Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät eindringt.
- Zur Reinigung des Gerätekopfes ❶ nehmen Sie diesen vom Handteil ❹ ab und spülen ihn unter laufendem Wasser. Lassen Sie den Gerätekopf ❶ trocknen, bevor Sie diesen wieder auf das Handteil ❹ stecken.

## Lagerung/Entsorgung

### Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, vorzugsweise in der Originalverpackung.

### Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Batterien/Akkus entsorgen



**Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.**

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## Verpackung entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:  
1-7: Kunststoffe,  
20-22: Papier und Pappe,  
80-98: Verbundstoffe

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	1,5 V-Batterie, Größe AA, LR6, Gleichstrom $\text{---}$
Schutzart	IPX4

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 304338



## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NZR 1.5 B2 bestellen:



Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



### HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tilstand af information  
Version des informations · Stand van de informatie  
Stand der Informationen:

06 / 2018 · Ident.-No.: NZR1.5B2-042018-1

IAN 304338